



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/4/Rev.3
18 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ФОРМЫ И СОДЕРЖАНИЯ
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ, КОТОРЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 19 ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК**

1. В соответствии со статьей 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания каждое государство-участник обязуется представлять доклады о принятых им мерах по осуществлению своих обязательств согласно Конвенции. Первоначальный доклад представляется в течение одного года после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника, а затем – раз в четыре года, если Комитет не запросит другие доклады.
2. В целях оказания государствам-участникам помощи в выполнении обязательств, возложенных на них в соответствии со статьей 19, Комитет принял следующие общие руководящие принципы в отношении формы и содержания первоначальных докладов. Настоящие руководящие принципы заменяют собой предыдущую версию руководящих принципов, принятую Комитетом на его 82-м заседании (на шестой сессии) в апреле 1991 года.

ЧАСТЬ I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A. ВСТУПЛЕНИЕ

3. Во вступительной части доклада должны содержаться перекрестные ссылки на расширенный базовый документ, касающиеся информации общего характера, например, об общей политической структуре и общей правовой базе, в рамках которых обеспечивается защита прав человека, и т.д. Повторять эту информацию в первоначальном докладе не требуется.

4. В этот раздел должна быть включена информация о ходе подготовки доклада. Комитет считает полезным для подготовки доклада проведение широких консультаций. Поэтому Комитет будет приветствовать информацию о любых таких консультациях, которые могли быть проведены в государственных органах, с национальными институтами по поощрению и защите прав человека, неправительственными и другими организациями.

В. ОБЩЕПРАВОВЫЕ РАМКИ ЗАПРЕЩЕНИЯ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

5. Комитет рассчитывает, что в этом разделе он получит конкретную информацию, касающуюся осуществления положений Конвенции, которая отсутствует в базовом документе, в частности следующую информацию:

- краткую ссылку на конституционные, уголовные и административные положения, касающиеся запрещения применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- международные договоры, касающиеся запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, участником которых является государство, представляющее доклад;
- статус Конвенции во внутригосударственном правопорядке, т.е. применительно к Конституции и обычному законодательству;
- каким образом внутреннее законодательство обеспечивает невозможность отступления от запрещения любых видов жестоких "бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания";
- можно ли сослаться на положения Конвенции в судах, могут ли суды и административные органы обеспечивать их непосредственное соблюдение или их нужно преобразовывать во внутренние законы или административные положения, с тем чтобы соответствующие органы власти могли обеспечивать их соблюдение. Если преобразование является обязательным требованием, то в докладе должна содержаться информация о законодательном акте, включающем инкорпорировать положения Конвенции во внутригосударственный правопорядок;

- судебные, административные или иные компетентные органы, имеющие юрисдикцию/мандат в отношении вопросов, касающихся Конвенции, включая, в частности, Конституционный суд, Верховный суд, обычные и военные суды, органы прокуратуры, дисциплинарные органы, административные органы власти, в подчинении которых находится администрация полиции и тюремных заведений и национальные институты защиты и поощрения прав человека и т.д.
- обзор практического осуществления положений Конвенции на федеральном центральном, региональном и местном уровнях государства-участника с указанием любых факторов и трудностей, которые могут влиять на соблюдение представляющим доклад государством его обязательств по Конвенции. В докладе должна содержаться конкретная информация об осуществлении положений Конвенции в таких обстоятельствах. В этой связи будет приветствоваться соответствующая информация, собранная властями или другими частными или общественными институтами.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КАЖДОЙ ОСНОВНОЙ СТАТЬИ КОНВЕНЦИИ

6. В качестве общего правила применительно к положениям каждой статьи в докладе должна быть приведена следующая информация:

- законодательные, судебные, административные или иные меры, которые обеспечивают осуществление этих положений;
- конкретные случаи и ситуации, когда применялись меры, обеспечивающие осуществление данных положений, включая любые соответствующие статистические данные;
- случаи и ситуации, касающиеся нарушения положений Конвенции, причины таких нарушений и меры, принятые для исправления ситуации. Комитету важно иметь четкое представление не только о ситуации с точки зрения права, но и о ситуации де-факто.

Статья 1

7. Эта статья содержит определение пытки для целей Конвенции. В соответствии с этим положением в докладе должна быть представлена:

- информация об определении пытки во внутреннем законодательстве, включая указание на то, полностью ли такое определение соответствует определению, которое содержится в Конвенции;
- в случае отсутствия определения пытки в соответствии с Конвенцией во внутреннем законодательстве - информация об уголовно-правовых или законодательных положениях, которые охватывают все случаи пыток;
- информация о любых международных документах или национальных законодательных актах, в которых содержатся или могут содержаться положения, предусматривающие более широкое применение.

Пункт 1 статьи 2

8. Это положение вводит обязательство государств-участников принимать эффективные меры для предотвращения актов пыток. В докладе должна содержаться:

- соответствующая информация о принятых эффективных мерах по предупреждению всех актов пыток, в частности, относительно: продолжительности содержания под стражей, содержания под стражей в режиме строгой изоляции; правил, касающихся прав арестованного лица на обращение к адвокату, на медицинское освидетельствование, на контакты с членами своей семьи и т.д.; о законодательстве о чрезвычайном положении или борьбе с терроризмом, которое могло бы ограничить гарантии задержанных лиц.

9. Комитет будет приветствовать включение в доклад представляющим его государством оценки эффективности мер, принятых в целях предотвращения применения пыток, включая меры, обеспечивающие привлечение виновных к ответственности.

Пункт 2 статьи 2

10. В докладе должна содержаться информация об эффективных мерах в целях недопущения никаких ссылок на исключительные обстоятельства, в частности, информация о том:

- имеются ли какие-либо юридические и административные меры, гарантирующие недопущение каких-либо отступлений от права не подвергаться пыткам в периоды состояния войны, угрозы войны, внутренней

политической нестабильности или любого другого чрезвычайного положения в государстве.

Пункт 3 статьи 2

11. В докладе должно быть указано:

- существуют ли какие-либо законы и юриспруденция в отношении запрета ссылаться на приказы вышестоящих начальников, включая приказы военных властей, для оправдания пыток; в случае наличия таковых должна быть представлена информация об их практическом выполнении;
- имеются ли какие-либо обстоятельства, при которых подчиненному разрешено на законных основаниях не подчиниться приказу, предписывающему совершение актов пыток, существующие средства правовой защиты, которыми он/она может воспользоваться, и информация о любых таких случаях, которые, возможно, имели место;
- влияет ли каким-либо образом отношение государственных органов власти к концепции "должного повиновения" как к средству защиты при уголовном преследовании на эффективное соблюдение этого запрета.

Статья 3

12. Эта статья запрещает высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо другому государству, в котором оно может быть подвергнуто пыткам. В этой связи в докладе должна содержаться следующая информация:

- какое внутреннее законодательство обеспечивает соблюдение такого запрета;
- имели ли какое-либо влияние на эффективность осуществления этого запрета законодательство и практические меры, касающиеся терроризма, чрезвычайного положения, национальной безопасности или других оснований, которые могли быть приняты этим государством;
- какие органы власти принимают решение о выдаче, высылке, выдворении или принудительном возвращении лица и на основе каких критериев;

- может ли решение по данному вопросу быть пересмотрено, и если да, то каким органом, какие процедуры при этом применяются и могут ли такие процедуры иметь приостанавливающее действие;
- какие решения принимались при рассмотрении случаев, относящихся к статье 3, и какие критерии использовались при принятии этих решений, информация, на основе которой принимались эти решения, и источник этой информации;
- какую подготовку получили сотрудники, занимающиеся вопросами высылки, возвращения или выдачи иностранцев.

Статья 4

13. Из предусмотренных этой статьей обязательств по представлению докладов вытекает, что каждое государство должно принять законодательство, предусматривающее криминализацию пыток в соответствии с определением, содержащимся в статье 1. Комитет неоднократно высказывал мнение о том, что преступление, заключающееся в применении пыток, по своим качественным характеристикам отличается от различных видов убийства и посягательства на физическую неприкосновенность и поэтому должно быть определено как особое преступление. В этой связи в докладе должна содержаться следующая информация:

- гражданские и военные уголовно-правовые положения, касающиеся таких преступлений, и предусмотренные за них наказания;
- применяются ли к таким преступлениям сроки давности;
- число и характер дел, при рассмотрении которых применялись эти правовые положения, и результаты их разбирательства, в частности, какие меры наказания были применены в случае вынесения обвинительных приговоров и на каких основаниях принимались решения об оправдании;
- примеры судебных решений, касающихся осуществления статьи 4;
- нормы действующего законодательства, предусматривающие принятие в ходе расследования обвинений в применении пыток дисциплинарных мер к сотрудникам правоохранительных органов, виновных в применении пыток (например, временное отстранение);
- каким образом при определении мер наказания учитывается серьезность пыток.

Статья 5

14. Статья 5 касается правового обязательства государств-участников устанавливать юрисдикцию в отношении преступлений, указанных в статье 4. В доклад следует включить информацию о:

- принятых мерах по установлению юрисдикции в отношении случаев, охватываемых подпунктами а), б) и с) пункта 1. Кроме того, следует включить примеры применения положений, предусмотренных подпунктами б) и с);
- принятых мерах по установлению юрисдикции в отношении случаев, когда предполагаемый преступник находится на территории государства, которое представляет доклад и которое не высылает его в страну, обладающую юрисдикцией в отношении соответствующего преступления. В этой связи следует привести примеры случаев, когда: а) просьба о высылке была удовлетворена и б) просьба о высылке удовлетворена не была.

Статья 6

15. Статья 6 предусматривает осуществление юрисдикции государством-участником, в частности в отношении вопросов, касающихся расследования действий лица, находящегося на его территории и подозреваемого в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4. В докладе должна содержаться информация относительно:

- внутригосударственных правовых положений, касающихся, в частности, содержания под стражей такого лица или других мер, обеспечивающих его присутствие; его права на получение консульской помощи; обязательства государства-участника, представляющего доклад, уведомлять другие государства, которые также могут обладать соответствующей юрисдикцией, о том, что такое лицо содержится под стражей; об обстоятельствах задержания и о том, намеревается ли государство-участник осуществить юрисдикцию;
- органов власти, отвечающих за применение различных аспектов статьи 6;
- любых случаев применения вышеуказанных внутригосударственных положений.

Статья 7

16. В этой статье предусматривается обязательство государства возбуждать судебное преследование за совершение актов пытки при наличии соответствующей юрисдикции, если только государство не выдает предполагаемого преступника. В этой связи в докладе должна быть приведена следующая информация:

- меры, обеспечивающие справедливое обращение с предполагаемым преступником на всех стадиях разбирательства, включая право на помощь адвоката, право считаться невиновным, пока не будет доказана виновность, право на равное обращение в судах и т.д.;
- меры, обеспечивающие, чтобы требования, предъявляемые к доказательствам, необходимым для судебного преследования и осуждения, в равной мере применялись во всех случаях, когда предполагаемым преступником является иностранец, совершивший акты пыток за границей;
- примеры практического осуществления вышеуказанных мер.

Статья 8

17. В соответствии со статьей 8 Пакта государства-участники обязуются признавать пытку преступлением, влекущим выдачу, для целей содействия выдаче лиц, подозреваемых в совершении актов пыток и/или сопутствующих преступлений в форме попытки подвергнуть пытке, соучастия или участия в пытке. В этой связи в докладе должна содержаться следующая информация:

- считает ли представляющее доклад государство пытки и сопутствующие преступления преступлениями, влекущими выдачу;
- обуславливает ли представляющее доклад государство выдачу наличием соответствующего договора;
- рассматривает ли представляющее доклад государство Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в отношении вышеуказанных преступлений;
- договоры о выдаче, заключенные между представляющим доклад государством и другими государствами - участниками Конвенции, включающие положение о пытке в качестве преступления, влекущего выдачу;

- случаи, когда представляющее доклад государство удовлетворило просьбу о выдаче лица, подозревавшегося в совершении любых из вышеуказанных преступлений.

Статья 9

18. В соответствии с этой статьей государства-участники обязуются оказывать друг другу взаимную правовую помощь во всех вопросах уголовно-процессуальных действий по уголовному преступлению, заключающемуся в применении пытки, и по сопутствующим преступлениям в форме попыток подвергнуть пытке, соучастия или участия в пытке. В этой связи в докладе должна содержаться следующая информация:

- правовые положения, в том числе любые договоры, касающиеся взаимной судебной помощи, применимые к разбирательству вышеупомянутых преступлений;
- случаи, касающиеся рассмотрения преступлений в форме применения пытки, когда взаимная помощь запрашивалась представляющим доклад государством или у этого государства, включая результаты соответствующего запроса.

Статья 10

19. В соответствии со этой статьей и имеющей к ней отношение статьей 16 государства обязаны обеспечивать подготовку, в частности, медицинского персонала и сотрудников правоохранительных органов, сотрудников судебных органов и других лиц, причастных к содержанию под стражей, допросам или обращению с лицами, находящимися под контролем государства или официальных органов, по вопросам, касающимся запрета на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В докладе должна содержаться информация о:

- программах обучения по вышеупомянутым вопросам для лиц, выполняющих различные функции, перечисленные в статье 10 Конвенции;
- подготовке медицинского персонала, который занимается обследованием задержанных лиц и лиц, ищущих убежища, в целях выявления физических и психических признаков пыток, и о подготовке работников судебных и других органов;

- характере и частоте проведения обучения и подготовки;
- любой подготовке, которая позволяет обеспечить должное и уважительное обращение с женщинами, несовершеннолетними, а также с этническими, религиозными или другими различными группами, особенно в том, что касается форм пыток, которые оказывают чрезмерное воздействие на эти группы;
- эффективности этих различных программ.

Статья 11

20. В соответствии с этой статьей и связанной с ней статьей 16 государства обязаны систематически рассматривать правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, с тем чтобы не допускать случаев пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания. В этой связи в докладе должна содержаться информация о:

- законах, правилах и инструкциях, касающихся обращения с лицами, лишенными свободы;
- мерах, требующих незамедлительного уведомления адвокатов, врачей, членов семьи и, в случае иностранных граждан, уведомления консульств, а также обеспечения доступа к ним;
- информации о том, в какой мере следующие правила и принципы отражены во внутреннем праве и практике государства: Минимальные стандартные правила обращения с заключенными; Основные принципы обращения с заключенными; Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме; Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; и Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка;
- любых независимых органах и механизмах, созданных для инспектирования тюрем и других мест содержания под стражей, а также для мониторинга насилия во всех его формах в отношении мужчин и женщин, включая все

формы сексуального насилия как в отношении мужчин, так и в отношении женщин, и все формы насилия между заключенными, включая выдачу разрешений на проведение международного мониторинга или инспекций силами НПО;

- мерах по обеспечению официального признания всех таких мест и недопущению содержания в режиме строгой изоляции;
- механизмах наблюдения за поведением сотрудников правоохранительных органов, отвечающих за проведение допросов и содержание под стражей лиц, которые были задержаны или находятся в тюремном заключении, и результаты такого наблюдения с указанием процедур получения квалификации или переквалификации;
- любых гарантиях защиты лиц, находящихся в особой опасности.

Статья 12

21. На основании этой статьи и имеющей к ней отношение статьи 16 государство должно обеспечивать, чтобы его компетентные органы проводили быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются основания полагать, что в пределах его юрисдикции был совершен акт пытки, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания. В докладе должны быть указаны:

- органы власти, уполномоченные возбуждать и проводить расследования на уголовном и дисциплинарном уровнях;
- применимые процедуры, включая информацию о наличии возможности незамедлительного медицинского осмотра и судебной экспертизы;
- информация о том, отстраняется ли обвиняемый от исполнения своих служебных обязанностей на период проведения расследования и/или запрещается ли ему поддерживать дальнейшие контакты с предполагаемой жертвой;
- информация о результатах судебного преследования и наказания.

Статья 13

22. В соответствии с этой статьей и имеющей к ней отношение статьей 16 государства-участники должны обеспечивать любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию, право на предъявление жалобы и на быстрое и беспристрастное рассмотрение такой жалобы, а также защиту истца и свидетелей от любых форм плохого обращения или запугивания. В этой связи в докладе должна содержаться информация о:

- средствах правовой защиты, имеющихся в распоряжении лиц, которые утверждают, что стали жертвами актов пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- средствах правовой защиты, имеющихся у истца, в том случае, если компетентные органы власти отказываются расследовать его дело;
- механизмах защиты истца и свидетелей от любых форм запугивания или плохого обращения;
- статистические данные, дезагрерированные, в частности, по признакам пола, возраста, вида преступления и географического места, о количестве жалоб на пытки и жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание, поданных местным органам власти, и о результатах расследований. Должно быть также указано, к каким службам относятся лица, обвиняемые в применении пыток и/или других форм плохого обращения;
- доступе любого истца к независимым и беспристрастным судам для защиты, включая информацию о любых дискриминационных барьерах, препятствующих равенству всех лиц перед законом, и о любых правилах или практических мерах, препятствующих преследованию жертв или нанесению им нового ущерба;
- любых подразделениях в службах полиции и в подразделениях в органах прокуратуры и других соответствующих подразделениях, сотрудники которых прошли специальную подготовку для ведения дел по обвинению в пытках или в жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении или насилии в отношении женщин, а также этнических, религиозных или других меньшинств;

- эффективности любых таких мер.

Статья 14

23. В этой статье предусматривается право жертв пыток на возмещение ущерба, справедливую и адекватную компенсацию и реабилитацию. В этой связи в докладе должна содержаться следующая информация:

- какие имеются процедуры получения компенсации жертвами пыток и членами их семей и кодифицированы ли эти процедуры и формализованы ли они каким-либо образом;
- несет ли государство правовую ответственность за действия преступника и, следовательно, обязано ли оно предоставить компенсацию жертве;
- статистические данные или, по крайней мере, примеры принятых компетентными органами решений о предоставлении компенсации с указанием того, были ли выполнены такие решения, включая любую информацию о характере пыток, о статусе и личности жертвы, а также о сумме компенсации или другого предоставленного возмещения;
- имеющиеся в стране программы реабилитации для жертв пыток;
- о любых мерах, кроме компенсации, направленных на восстановление уважения достоинства жертвы, ее права на безопасность и защиту здоровья, предотвращение повторных случаев и оказание жертвам помощи для их реабилитации и реинтеграции в обществе.

Статья 15

24. Согласно этому положению государство должно обеспечить, чтобы любое заявление, которое было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано. В этой связи в докладе должна содержаться следующая информация:

- правовые положения, касающиеся запрета на использование заявления, полученного под пыткой, в качестве доказательства;
- примеры случаев применения соответствующих положений.
- информация о допустимости производных доказательств, если таковые могут использоваться в правовой системе государства-участника.

Статья 16

25. Эта статья налагает на государства обязательство предотвращать акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращение и наказания. В этой связи в докладе должна содержаться следующая информация:

- в какой мере акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания квалифицируются государством-участником как незаконные; информация о том, определены ли или каким-либо иным образом учтены во внутреннем законодательстве эти акты;
- меры, которые могли быть приняты государством-участником для предотвращения таких актов;
- условия содержания под стражей в полицейских центрах и тюрьмах, включая условия содержания женщин и несовершеннолетних, с указанием, содержатся ли они отдельно от других заключенных - мужчин/взрослых. В этой связи следует, среди прочего, затронуть вопросы, касающиеся переполненности, внутритюремного насилия, дисциплинарных мер, применяемых к заключенным, медицинских и санитарных условий, наиболее распространенных заболеваний в тюрьмах и их лечения, доступа к пище и условий содержания под стражей несовершеннолетних.
